



Warszawa 22 kwietnia 2012 r.

BDG-834 -6(4)/12; PN-12/2012

## P.T. Wykonawcy

### Informacja oraz odpowiedzi na zapytania

dotyczy: procedury o udzielenie zamówienia publicznego na wydrukowanie i dystrybucję wskazanych dokumentów opracowanych w ramach projektu „Klient w centrum uwagi administracji” oraz przetłumaczenie jednego z nich. Zamówienie realizowane jest w ramach projektu „Klient w centrum uwagi administracji”, współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki

I. Na podstawie art. 38 ust 4 i 6 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 roku – Prawo zamówień publicznych (tekst jednolity: Dz. U. z 2010 roku Nr 113, poz. 759 z późn. zm.), Zamawiający przekazuje Wykonawcom poniższą informację:

W związku z możliwością wystąpienia trudności z odczytem strony internetowej <https://dsc.kprm.gov.pl/klient-w-centrum-uwagi-administracji>, do której Zamawiający odnosi się w Opisie Przedmiotu Zamówienia (str. 3), dokumenty, do których odnosi się podany link zostają umieszczone również, dodatkowo, na stronie Biuletynu Informacji Publicznej: [http://bip.kprm.gov.pl/portal/kpr/84/1853/Wydrukowanie\\_i\\_dystrybucja\\_wskazanych\\_dokumentow\\_opracowanych\\_w\\_ramach\\_projektu\\_.html](http://bip.kprm.gov.pl/portal/kpr/84/1853/Wydrukowanie_i_dystrybucja_wskazanych_dokumentow_opracowanych_w_ramach_projektu_.html)

**W związku z powyższym, Zamawiający przedłuża termin składania ofert, który obecnie upływa dnia 27 kwietnia 2012 r. o godzinie 12.00.**

**Otwarcie ofert odbędzie się w dniu 27 kwietnia 2012 r. o godzinie 12.30 w siedzibie Zamawiającego.**

Jednocześnie:

**1. w punkcie XII.14 SIWZ treść dotychczasową zastępuje się następującą:**

„Ofertę wraz ze wszystkimi załącznikami (wskazane jest ponumerowanie stron) należy umieścić w zamkniętej nieprzejrzystej kopercie. Kopertę należy zaadresować (dokładna nazwa i adres Zamawiającego) oraz opisać według poniższego wzoru:

**Kancelaria Prezesa Rady Ministrów**

al. Ujazdowskie 1/3

00-583 Warszawa

OFERTA NA:

„Wydrukowanie i dystrybucja wskazanych dokumentów opracowanych w ramach projektu „Klient w centrum uwagi administracji” oraz przetłumaczenie jednego z nich”.

znak sprawy: **PN-12/2012**

**Nie otwierać przed godz. 12.30 w dniu 27 kwietnia 2012 r.”**

(godzina i data ostatecznego otwarcia ofert)

**2. w punkcie XIII.2 SIWZ treść dotychczasową zastępuje się następującą:**

„Termin składania ofert upływa 27 kwietnia 2012 r. o godz. 12.00”;



**3. w punkcie XIII.3 SIWZ treść dotychczasową zastępuje się następującą:**

„Otwarcie ofert odbędzie się 27 kwietnia 2012 r. o godz. 12.30 w siedzibie Zamawiającego”;

**4. w punkcie XIII.7 SIWZ treść dotychczasową zastępuje się następującą:**

Zamawiający informuje, że wejście do siedziby Zamawiającego odbywa się przez biuro **przepustek „A” – al. Ujazdowskie 1/3**. W celu wystawienia przepustki - mając na uwadze obowiązujące Zamawiającego wewnętrzne procedury bezpieczeństwa - należy najpóźniej w dniu otwarcia ofert (do godz. 12.00) dokonać, zgodnie z zasadami określonymi w rozdziale IX SIWZ, imiennego zgłoszenia osób reprezentujących Wykonawcę na otwarciu ofert. Do wystawienia przepustki niezbędny jest dokument tożsamości ze zdjęciem.

**5. zmienia się treść ogłoszenia o zamówieniu:** ogłoszenie o zmianie ogłoszenia o zamówieniu stanowi załącznik do niniejszego pisma.

**Ponadto:**

**II.** Na podstawie art. 38 ust. 2 ustawy Pzp, Zamawiający przekazuje Wykonawcom treść zapytań wraz z wyjaśnieniami.

**Pytanie 1**

Zakres zamówienia p.2

czy opracowanie graficzne, przygotowanie do druku (skład, łamanie, korekta) dotyczy wszystkich pozycji czy tylko pozycji tłumaczonej?

**Pytanie 2**

Jeśli opracowanie graficzne, przygotowanie do druku (skład, łamanie, korekta) dotyczy tylko pozycji tłumaczonej to w jakim programie, w jakich plikach będą pozostałe pozycje?

**Odpowiedź na pytania:**

Zgodnie z pkt 2.1.2) Opisu Przedmiotu Zamówienia (str. 2),

„1. Na zamówienie składają się następujące zadania:

1) (...)

2) opracowanie graficzne (dalej: „projekt graficzny”), przygotowanie do druku (tj. m. in. korekta, skład, łamanie) oraz wydruk:

- a) polskiej wersji dokumentu wymienionego w pkt 1) w liczbie 950 egzemplarzy;
- b) dokumentu „Zbiór dobrych praktyk” z załącznikami w liczbie 950 egzemplarzy;
- c) dokumentu „Wytyczne do wdrożenia standardów zarządzania satysfakcją klienta w urzędach administracji rządowej” z załącznikami w ilości 950 egzemplarzy;
- d) dokumentu „Raport końcowy. Podsumowanie prac przeprowadzonych w ramach Zadania 2 projektu Klient w centrum uwagi administracji i wytyczne dla realizacji podobnych projektów w przyszłości” w ilości 400 egzemplarzy .

Oznacza to, że opracowanie graficzne, przygotowanie do druku (tj. m. in. korekta, skład, łamanie) oraz wydruk dotyczą wszystkich dokumentów.

Zgodnie z pkt. 2.3 Opisu Przedmiotu Zamówienia (str. 3) „(...) dokumenty w formacie \*.doc oraz \*.pdf zostaną przekazane Wykonawcy na płycie CD po podpisaniu umowy”. (z zastrzeżeniem, że jeden z załączników dokumentu „Wytyczne do wdrożenia standardów (...)” – Załącznik nr 3 – jest dostępny w formacie pdf oraz xls).

Zastępca Dyrektora  
Departamentu Służby Cywilnej  
*Michał*  
Wojciech Michota

2

Ogłoszenie powiązane:

**Ogłoszenie nr 122686-2012 z dnia 2012-04-18 r.** Ogłoszenie o zamówieniu - Warszawa

1. Przedmiotem zamówienia jest wydrukowanie i dystrybucja wskazanych dokumentów opracowanych w ramach projektu Klient w centrum uwagi administracji oraz przetłumaczenie jednego z nich. 2. Szczegółowy opis zawiera Opis Przedmiotu Zamówienia...

Termin składania ofert: 2012-04-26

---

**Numer ogłoszenia: 129506 - 2012; data zamieszczenia: 23.04.2012**

## OGŁOSZENIE O ZMIANIE OGŁOSZENIA

**Ogłoszenie dotyczy:** Ogłoszenia o zamówieniu.

**Informacje o zmienianym ogłoszeniu:** 122686 - 2012 data 18.04.2012 r.

### SEKCJA I: ZAMAWIAJĄCY

Kancelaria Prezesa Rady Ministrów, Al. Ujazdowskie 1/3, 00-583 Warszawa, woj. mazowieckie, tel. +4822 6947503, fax. +48226946392.

### SEKCJA II: ZMIANY W OGŁOSZENIU

#### **II.1) Tekst, który należy zmienić:**

**Miejsce, w którym znajduje się zmieniany tekst:** IV.4.4).

**W ogłoszeniu jest:** IV.4.4) Termin składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu lub ofert: 26.04.2012 godzina 09:00, miejsce: Kancelaria Prezesa Rady Ministrów, al. Ujazdowskie 1/3, 00-583 Warszawa, Wydział ds. Zamówień Publicznych w Biurze Dyrektora Generalnego, lub złożyć na Dziennik Podawczy, wejście od al. Szucha 14..

**W ogłoszeniu powinno być:** IV.4.4) Termin składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu lub ofert: 27.04.2012 godzina 12:00, miejsce: Kancelaria Prezesa Rady Ministrów, al. Ujazdowskie 1/3, 00-583 Warszawa, Wydział ds. Zamówień Publicznych w Biurze Dyrektora Generalnego, lub złożyć na Dziennik Podawczy, wejście od al. Szucha 14..